



# Riding for the Disabled Association Ltd.

HONG KONG



馳 騁

香港傷健策騎協會有限公司

# MAGAZINE



Ronald Wu Receiving a Trophy from Apollo Ng

3<sup>rd</sup> Issue - January 2005



Jo Eling  
Operations Manager



Nick Rodgers  
Project Manager



Canney Cheng  
Administrator - Tuen Mun



Rhonda Bostock  
Administrator - Pokfulam

# Contents

- 1** Contents
- 2** Welcome to New Year 2005
- 3** The Annual Helpers' Party
- 4** Visit to HK by Sue Adams-Wheeler - RDASI
- 5** S K Yee Foundation - Physio Course + Volunteer form - English
- 6** Cone Scurry + Volunteer form - Chinese
- 7** Louie Retirement
- 8** National Musical Ride Competition
- 9** RDA Christmas Dressage at Pokfulam
- 10** Sue Tuck - Leaving RDA Hong Kong
- 11** Mary Longden
- 12** An Evening at Ascot
- 13** Welcome and Farewell + Coming Event
- 14** Timetable - Spring Term 2005 (PFL & TM)
- 15** Donation Form

# WELCOME TO THE NEW YEAR 2005

Welcome everyone to the year of the Rooster and the 30th Anniversary of RDA Hong Kong.

Since our early days some of you will remember Lady MacLehose the founder of RDA. We have come a very long way from just a few disabled riders receiving help once a fortnight, riding on army mules, to the current times of 6,000 rides a year.

RDA has grown enormously and now operates not only out of Pokfulam but also Tuen Mun and Lo Wu. Operating for 18 weeks, two terms each year. We now boast more than twelve instructors at both Grade 3 and 2 levels. On the books are some 100 helpers.

With the growth has come all sorts of difficulties. Most of these we manage to overcome. But our overriding concern is Funding. Whilst we have support from the Jockey Club for the horses (i.e. maintenance - livery) for which we are eternally grateful we do not receive any regular funding. Therefore all other costs are met by fund-raising or grant seeking. Both of which are precarious ways of supporting RDA.

RDA has always given its riding services for free. Nearly all other RDA organizations around the world now make a charge for riding. This is an idea we are now pursuing, not from choice but from necessity. We have spoken with many of the schools who use our facilities of the need to charge. They understand the need but are reluctant to pay. Many schools and parents cannot afford this cost.

Not wishing to paint a black picture but just to give you all an idea of the dilemma we face. Many fund raising ideas have been pursued many are in the pipeline. RDA management has re organized its staffing over the last six months to help reduce costs.

What we need in this Rooster year is a "Fairy Godmother" or a way of creating a regular income.

ANYONE, ANY IDEAS WOULD BE WELCOME. CALL, EMAIL, FAX. WE NEED YOUR IDEAS OR YOUR DOLLARS.

祝各位雞年快樂，踏入新的一年亦是香港傷健策騎協會的三十週年紀念。

你們當中不少都會記得我們的創辦人麥理浩夫人在早年艱苦經營的日子，當時我們要經過千山萬水，每兩個星期才有一天的時間去幫助一些傷健學員策騎軍用騾子；但發展到現在我們每年共提供有六千課策騎堂數。

傷健策騎協會一直發展迅速，現時不單止在薄扶林騎術學校營運，另外在屯門及羅湖的騎術學校亦有我們的管理隊員，每年任教兩個學期，為期共十八個星期；我們目前有超過十二名二級及三級指導員，已登記的義工亦有一百多名。

但在積極發展之餘我們亦面對各種的難題，當中不少我們嘗試自行克服，然而最大的問題始終是資金方面，正當我們得到了香港賽馬會的大力支持，於馬匹照顧上為我們作出了資助而我們亦紳紳感激，但實際上我們並沒有慣敘的善款支持，因此我們所有的其他開支都要靠籌款活動或要呼籲其他熱心人士捐款，靠這兩個籌款方法所得的善款數目其實都不是太穩定。

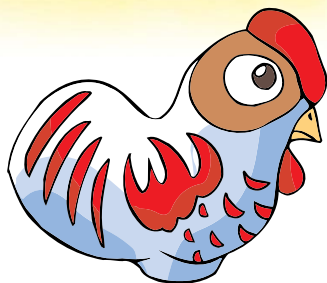
傷健策騎協會一直都免費提供策騎服務，但實際上幾乎國際間所有的傷健策騎機構現時都收取款項以支持運作，我們現時亦正追求這個方向，原因的確是有實際需要，我們曾與多間要用到我們服務的學校討論過收費的構思，他們都明白我們的處境，但卻不願意付出費用，因為不少學校及父母均付擔不起策騎的成本。

我們不想在此表達任何負面的訊息，只希望你們能知道我們目前所遇到的問題，不少籌款的意念我們已在準備當中，另外傷健策騎協會的管理層架構亦已在過去六個月內重整，務求減低成本。

我們在新一年最需要的是一位「恩人」，又或是能找到開源之方法。我們歡迎任何意見及構思，請隨時透過電話、電郵及圖文傳真與我們聯絡，我們需要你的意念或金錢捐助。

## HAPPY NEW YEAR TO YOU ALL

### 祝各位新年快樂



Nick Rogers  
Project Manager

羅傑仕  
計劃經理



# The Annual Helpers' Party

## 義工週年晚餐



As is becoming traditional, the 1st of November saw the Annual Helpers' Party held at the Viceroy of India. Invitations called for an "ethnic" theme - sufficiently unspecific to avoid too much anxiety amongst guests as to what to wear.

The restaurant had been refurbished since last year with new decking and decorations outside. As it was a glorious evening most people enjoyed a drink or two in the open air.

Mr K. K. Yeung, Chairman of RDA, gave a welcoming address and thanked everyone for their help throughout the year before they headed for the buffet tables.

After dinner the raffle was drawn by Sue Tuck, Carolyn Blaauw, and Jo Eling. An additional prize of a Shanghai Tang voucher was kindly donated by the Royal Overseas League and drawn by a member of their committee.

The remainder of the evening was given over to prancing about to the in-house disco.

Hilary Huggins

於十一月一日在Viceroy of India餐廳舉行的週年義工派對已成為了一項傳統盛會，今年的派對以民族為主題，因此對於來賓的衣著亦沒有特別的規限。

餐廳內部在去年曾經過一番裝修，加上嶄新的甲板設計，令我們的來賓可以在露天的環境下享受飲品，悠然自得。

香港傷健策騎協會主席楊國琦先生於來賓享用自助餐之前致歡迎辭，感謝每位來賓在全年為本會所作出的熱心支持。

在晚餐之後安排了令人興奮的抽獎項目，由Sue Tuck、Carolyn Blaauw及Jo Eling主持，另外英國皇家海外軍團亦贊助一份特別禮品，為「上海灘」的禮券，並由他們的委員負責抽出幸運兒。

當晚餘下的節目為的士高狂歡，眾人均盡興而歸。

Hilary Huggins



### Scenes from the Party

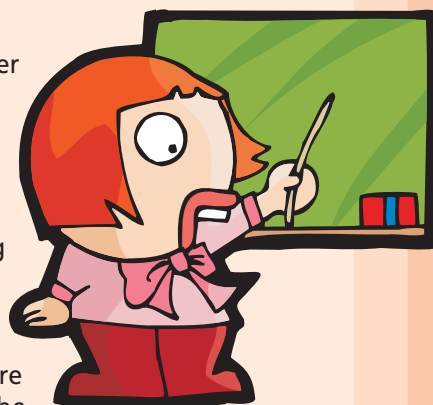


## VISIT TO HONG KONG BY SUE ADAMS-WHEELER - RDASI

Sue Adams-Wheeler (傷健策騎協會高級教練) 探訪香港

During the month of October RDA welcomed back Sue Adams-Wheeler for a brief but beneficial visit. Sue had just completed a month of work with RDA Malaysia and included a few days in Hong Kong on her way home to England.

Sue spent time observing RDA sessions and offered suggestions on each lesson. Sue reminded all our instructors of the importance of allowing riders to fail in order to achieve their own success. Our helpers must "do less" to allow the riders to succeed in their own efforts. She also demonstrated an interesting way to teach our helpers about leading our RDA horses and ponies. We will use this leading exercise in our future training sessions to assist our helpers to understand more about the importance of leading correctly.



Sue also reinforced to our instructors how important it is to keep our lesson plans simple, and not to try to include too many different activities in our lessons. RDA would like to thank Sue for her time and invaluable knowledge she freely offers us whenever she visits.

Sue Tuck

在十月份，Sue剛從馬來西亞完成了一個月的的工作，在回英國之前，順道在香港逗留了幾天，進行了簡短而有益之訪問。

在港期間，她實地觀察了香港傷健策騎協會所提供之課程，並給予每個課堂一些有建設性的意見，她提到每個教練應容許小朋友從失敗中學習成功之道，因此，本會的義工們可以鼓勵騎生用自己最大的努力去嘗試處理所遇到的困難，而非由其他人幫他們去解決，她更為義工們示範一些有趣但實際的領馬技術，希望他們在將來的課程中能更明白和正確的發揮他們的重要性。

她更提醒了教練們在編排課程中以簡為先的概念，要避免包含太多不同形式的活動，在此再一次感謝Sue為我們所付出的時間和提供寶貴意見，我們隨時歡迎她能在往後的將來再次與我們分享她的經驗。

Sue Tuck



# S K YEE MEDICAL FOUNDATION - PHYSIO COURSE

## 余兆麒醫療基金 - 物理治療課程



RDA was very fortunate in being awarded a grant from the S K Yee Foundation to run a course for physiotherapists. This course was the ACPTR accredited course, aiming to help bring a greater understanding of the role of the physiotherapist within the

RDA lessons, work and close with the instructor and the helpers.

Three ladies for the UK conducted the course; they were Ms. Lynne Munro, Mrs. Ann Mayfield and Mrs. Pamela Jones.

The ACPTR course had five candidates, Raymond Cheung, Sanne Fong, Elise Chan, Raymond Ip and Vincent So; who were all successful in achieving either the Part 1 or a certificate of attendance.

During the course an Introduction to the Part 1 course was run on at the weekend, with over 20 physiotherapist coming to take part. This was an excellent turnout with a great deal of enthusiasm and interest shown.

我們非常幸運能夠再次獲得余兆麒基金支助來舉辦了一項給予物理治療師的課程，這是一個 ACPTR 認可課程，主要目的是令到物理治療師更深入了解他們本身在提供給傷殘人士的課程中所扮演的角色，而增加與教練和義工的合作，我們很高興地有三位女士特地從英國來港主持整個課程，他們是 Ms. Lynne Munro, Mrs. Ann Mayfield 和 Mrs. Pamela Jones。

在 ACPTR 課程中有五位參加者，他們是 Raymond Cheung, Sanne Fong, Elise Chan, Raymond Ip 和 Vincent So，而他們也全部成功地完成第一部份課程或領取出席證書。

在課程中，第一部份課程的簡介都在週末舉行，而有超過二十位物理治療師參加，出席參與人數之多。加上參與者的熱誠和濃厚興趣都教人興奮。



Jo Eling

Jo Eling

## WE NEED VOLUNTEERS

Pokfulam Public Riding School (Tue - Sat)..... 9.30 - 12.00 noon  
Lo Wu Saddle Club (Thurs only)..... 9.30 - 12.00 noon  
Tuen Mun Public Riding School (Tue - Fri)..... 9.30 - 11.30 a.m.

If you have a morning free a week why not come and help disabled children learn to ride ponies !

No Experience required. Training provided at

Pokfulam Public Riding School  
2.00 - 3.30 pm every Wednesday

Lo Wu Saddle Club  
Thursday 9.30 - 12.00 noon

Tuen Mun Public Riding School  
By Appointment

Tel: 2875 7711 Fax: 2875 7933

Tel: 2454 9961 Fax: 2465 5914

Email: pamelac@rda.org.hk

Email: canneych@rda.org.hk

Please call for info or just come to:

**Pokfulam Public Riding School, 75 Pokfulam Reservoir Road**

Bus 4, 7, 37A, 40, 40M, 46X, 71, 90B, 91, 94, 970, 973 Minibus 22 Star Ferry 31 Admiralty

**Lo Wu Saddle Club, Ho Sheung Heung, Sheung Shui, N. T.**

Taxi or Minibus from KCR Sheung Shui Station

**Tuen Mun Public Riding School Lot 45 Lung Mun Road**

Bus 59A, 59M, 59X, 962 LRT 506, 507, 610, 614, 615 Minibus 44 Sheung Shui Station

Visit our website [www.rda.org.hk](http://www.rda.org.hk)



## CONE SCURRY 標誌小步疾跑比賽

On the 13th November a competition was held at Pokfulam riding school for the independent riders. This was a fund raising event organized by Yuri Fons as part of his school project.

A total of 18 riders took part in the cone scurry event, which is a small course of cones set out in the paddock, much the same way a course of show jumps would be set out. The riders then have to steer round the course, going through the cones. The whole course is timed and the fastest time wins. This type of event is the cause of great excitement with everyone cheering each other on. The fastest time was made from Shawn Kwan in 46.97 seconds; all the other times were all pretty close so it was a very tight competition.

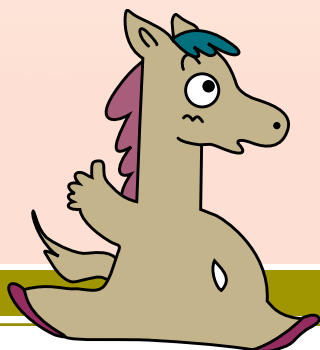
Thanks must also go to the instructors and helpers who came out on Saturday morning to help with this event, making coffee and cookies to sell. This event raised in excess of \$2,000.

在十一月十三日於薄扶林公眾騎術學校進行了一項給予獨立策騎會員的比賽，目的在為 Yuri Fons 興建 / 擴建學校費用籌款。

整個比賽一共有十八位參賽者，比賽設計跟跨欄相似，首先工作人員在沙圈內有規則地擺放錐形體標誌，參賽者須策騎馬匹從起點開始，操縱馬匹靈活轉彎，穿過所有標誌至終點，以最快完成者為勝，整個過程不單刺激緊張，更喚起全體成員為參賽者打氣，給予鼓勵，比賽過程非常緊迫，每位參賽者所做出的時間很接近，而最後 Shawn Kwan 以最快成績 46.97 秒奪取冠軍。

我們特別借此機會多謝當日在比賽中所有教練和義工的幫忙，他們除了令比賽順利進行外，還以義賣咖啡和曲奇，多籌了港幣二千元。

Jo Eling



Jo Eling

### 我們需要義工

薄扶林公眾騎術學校 (星期二至六) ..... 9:30 - 12:00 noon  
羅湖騎術學校 (星期四) ..... 9:30 - 12:00 noon  
屯門公眾騎術學校 (星期二至五) ..... 9:30 - 11:30 am

#### 你可否每週騰出半天來幫助有殘障的兒童學習騎馬？

無需經驗，本會將在下列中心提供訓練，請來電查詢：

薄扶林公眾騎術學校

2.00 - 3.30 pm 星期三

電話: 2875 7711 傳真: 2875 7933

電郵: pamelac@rda.org.hk

羅湖騎術學校

9.30 - 12.00 noon 星期四

屯門公眾騎術學校

請預約

電話: 2454 9961 傳真: 2465 5914

電郵: canneych@rda.org.hk

#### 我們誠意邀請你來接受訓練，交通工具如下：

薄扶林公眾騎術學校，薄扶林水塘道七十五號

巴士 4, 7, 37A, 40, 40M, 46X, 71, 90B, 91, 94, 970, 973

小巴 22 - 天星碼頭 31 - 金鐘海富中心

羅湖騎術學校，上水河上鄉

由上水火車站 - 的士 / 小巴

屯門公眾騎術學校，龍門路四十五號地段

巴士 50A, 50M, 59X, 962 輕鐵 506, 507, 610, 614, 615 由上水火車站小巴 44號

網址: [www.rda.org.hk](http://www.rda.org.hk)

## LOUIE RETIREMENT

### Louie 退役了

It was decided to retire Louie back to his original home in New Zealand. Fund raising for the Louie Retirement Fund brought about the \$60,000 plus, needed to send him home. Help was also received from the New Zealand Bloodstock agency, who waived all costs for Louie from Australia to New Zealand.

On July the 5th Louie arrived back in Auckland where the Fergusons and the New Zealand National TV station, who made his homecoming headline news, met him.

Louie then travelled to his new home where he will live out his days on the farm. He has grass paddocks to roam freely in and goes on regular hacks with the young relatives of the Fergusons. His favorite hack is down to the beach, where it has been mentioned he has taken to the odd role in the sand.

A DVD is now available of Louie's return to New Zealand, it shows his appearance on National TV, his homecoming party and his first few days back on the farm. A donation of \$30 would be required for a copy of the DVD.

RDA would like to thank everyone who contributed to the Louie Retirement Fund and for your continued support of RDA.

在香港傷健策騎協會服務多年的Louie終於退役了，它將會回到新西蘭老家渡過它的退休生活，整個過程的成功全賴熱心人仕所捐贈款項，再加上New Zealand Bloodstock代理人的幫助，免去了從澳洲運往新西蘭的費用。

在五月七日 Louie 終於返抵奧克蘭，在機場迎接除了 Ferguson牧場人員外，還有以它對傷殘人士的貢獻和回家退役為頭條的新西蘭國家電視台。

然後，Louie 便立即被送往它的新家，它將在這牧場每天自由地漫步在草原上，更會由牧場的年青朋友定期策騎，而它最喜愛就是到沙灘步行。

現在你只需捐出港幣三十元，便能得到一隻關於Louie返回新西蘭的DVD，內容包括 Louie 上國家電視台的情況、歡迎派對以及 Louie 在牧場頭幾天的生活實況。藉此機會，本會多謝有份參與幫忙和捐助的所有朋友及熱心人仕。

Jo Eling

Jo Eling





# NATIONAL MUSICAL RIDE COMPETITION

## 國家音樂伴奏比賽

RDA Hong Kong took part in the National Championships in the UK via video. We are very pleased to announce that both teams were successful in winning their sections.

This is fantastic news as the other countries taking part were very well established countries such as Japan, Australia and New Zealand

The riders taking part were from our Thursday evening lesson, Nelson Yip, Gregg Carruthers, Ronald Wu, Mak Ting Ho with help from instructor Ann Sofi Poyhonen, and assistants Carolyn Blaauw and Nana Black. This group chose to ride the non theme section so performed school movements to music.

The riders from the Saturday lesson were Oliver Brough, Sophie Wong Edward Chan Tong Chi Tat. Quinton and Kurtis Sui, with help from instructor Jo Eling and assistant Pat Tucker. Help also came from the parents and the RSG. This group of teenagers chose to have a theme for their ride and chose costumes and music to match. The theme was "A Dragon Dance"

Owen Tong brother of Chi Tat Tong did all the videoing. We would like to thank Owen for all his patience and hard work. Copies of the rides are now been made on DVD and VCR. Also the whole of the competition has been recorded on to VCR and can be purchased from the RDA UK for £G30.

It is hoped we will take part again in this competition in May 2005.

香港傷健策騎協會以錄像的方式，參加英國的國家音樂伴奏比賽，我們亦很高興在此宣佈，我們的兩支隊伍均能在所屬的比賽項目中勝出。

這的確是一項美妙不過的好消息，特別是今次的參賽隊伍均來自在這個項目上已有相當發展的國家如日本、澳洲及紐西蘭等。

我們的參賽學員有來自週四夜間學堂的葉少康、Gregg Carruthers、Ronald Wu及Mak Ting Ho，在指導員Ann Sofi Poyhonen、助教Carolyn Blaauw及Nana Black幫助之下，他們選擇了在非主題環節中比賽。

另外，來自週末學堂的學員則包括了Oliver Brough、Sophie Wong、Edward Chan及Tong Chi Tat、Quinton及Kurtis Sui，他們的指導員為Jo Eling，助教為Pat Tucker，另外學員的父母及RSG均有幫忙，而這批年青人選擇了以「舞龍」為主題參加比賽，並穿上特別的戲服以配合音樂表演。

Chi Tat Tong的兄弟Owen輯錄了整個表演過程，我們要多謝他的耐性及努力；比賽片段現已製成DVD及錄影帶，而整個比賽的過程亦已製成錄影帶，可透過英國傷健策騎協會購買。

我們希望可以於二零零五年五月再一次參加是次比賽。



Jo Eling



Jo Eling



## RDA CHRISTMAS DRESSAGE

### 香港傷健策騎協會 - 薄扶林花步馬術比賽



This event was held on the 4th December at Pokfulam riding school. As usual it brought out the best in people with a great turnout of helpers and supporters of RDA. All the riders had a wonderful time with prizes galore. There were cups and medals for the first three places and all riders received rosettes.

A special competition was also held for the best designed Christmas card. However as the cards were all so well designed it was the judges decision to give all entrants a prize, the cards were then posted on the notice board for all to see. Well done all those who took part in this special competition.

The more serious business of the dressage was split in to three sections. The first was for our junior riders who are still riding in the small paddock. The second was for the older riders who are riding in the big paddock. This section was for riders who needed a little more help and assistance in completing the test. The last section was for the more advance riders who are ready to do it with little to no help and are ready to try their luck riding events with the Hong Kong Riding Club or Jockey Club riding school competitions in the future.

Class one; was won by Alex Crebbin riding Megan  
Class two; section one; was won by Kurtis Sui riding Bobby  
Class two; section two; was won by Hansen Lee riding Tonto

Hansen also won overall Champion for the show and Rider Of The Year Cup (that had been kindly sponsored by "The Royal Overseas League"). He needed to borrow a few spare people, to carry all the cups he had won back to his car!

We would like to thank the Jockey Club for sponsoring the BBQ and for arranging Father Christmas to make an appearance, much to the delight of the children.

Sue Gazzi

是項盛會於十二月四日在薄扶林公眾騎術學校舉行，一如以往這項盛事得到了多位義工及香港傷健策騎協會熱心支持者的幫助，而所有的學員均享受了美好的時光，前三名均獲得獎盃及獎章而所有參賽者均獲得獎牌一個，另外比賽亦設有各式各樣的獎品。

今年亦特別安排一項聖誕咭設計比賽，但由於各參賽者所呈交的作品均十分出色，難分高下，結果裁判決定所有的參賽者均獲得獎品，皆大歡喜，而所有作品均已貼在報告版上，令大家可以看到各參賽者的精心傑作，在此要向他們的努力致意。

較為嚴肅的馬術比賽共分為三個環節，首先是我們的初級學員，他們仍只是在小行馬圈習騎的一批；第二節是較為年長的學員，他們都是已在大行馬圈有一定的策騎經驗，但仍需要在一些幫助之下才能完成比賽；至於第三部份則是經驗最豐富的一批學員比賽，他們只需要少許幫助、甚至可自行完成賽事，他們日後都會在香港策騎會或香港賽馬會騎術學校所舉辦的比賽中舉足輕重。

第一班：由 Alex Crebbin 策騎 Megan 勝出

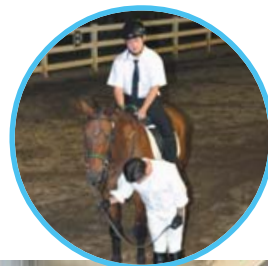
第二班第一節：由 Kurtis Sui 策騎 Bobby 勝出

第二班第二節：由 Hansen Lee 策騎 Tonto 勝出

Hansen 亦成為全場的總冠軍及贏得全年最佳學員獎(由 Royal Overseas League贊助)，既能在今次的馬術比賽中滿載而歸，Hansen 需要借助其他人才將多個獎盃搬到其座駕內呢！

我們要感謝香港賽馬會贊助我們的燒烤晚餐，以及安排到聖誕老人的出現，令到在場的小孩子均雀躍非常。

Sue Gazzi



#### Scenes from the Dressage





# SUE IS LEAVING TO GO BACK HOME TO MELBOURNE!

Sue Tuck 返回墨爾本祖家

We always know that the day will come for some of us to leave Hong Kong. For some of us this is not our home although we have made it a home away from home.

Sue has lived in Hong Kong for about 8 years and those years have been spent mostly either at the stables at Pok Fu Lam or traveling around the world.

Her love for horses has become apparent to all of us. Her vast knowledge of horses and of course children and adults that have been riding with RDA has been an inspiration to all of us.

Her bubbly personality has rubbed off on everyone that has crossed her path, and we are going to miss her immensely. I'm sure everyone will agree that it will take time to adjust to life after Sue has gone home. On the other hand we want to wish her and her husband Ali all the best in their 'new' life in Aussieland and I'm convinced our paths will cross very soon.

Two of her favorites, Charlie (the horse) and Indian Joe (the pony) will also surely miss her. Sue, good luck to your new life that you and Ali have chosen!



Ann Sofi-Poyhonen

我們都清楚明白，我們當中的一份子總會有一天離開香港，雖然我們已盡量令到他們在此有在家的感覺，始終對於他們來說，香港並非他們的家。

Sue 已在香港住了八年，在這段期間她花上大部份的時間在薄扶林的馬房工作，又或者是週遊列國。

她對馬匹的熱愛，對我們來說是最清晰不過；她對馬匹有廣泛的知識，以及對於如何照顧傷健策騎協會的兒童和成人學員，都能為我們帶來無限的靈感。

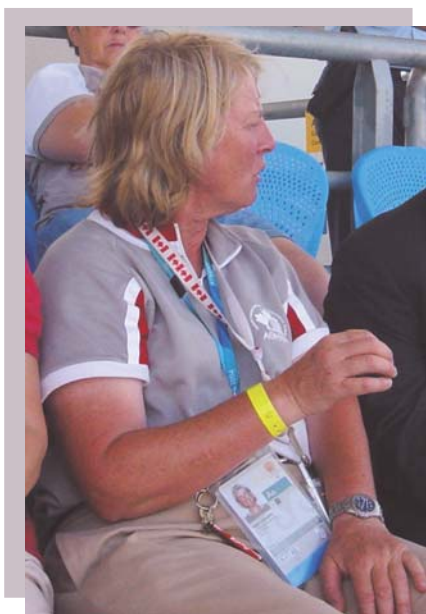
她活潑的性格亦令每一個人留下深刻印象，我們將會十分懷念她，我亦知道，在 Sue 返回祖家之後，我們要適應沒有她的日子；但另一方面，我們亦衷心祝福她與丈夫Ali在澳洲有美好的新生活，我亦相信我們很快可以重遇。

兩匹她喜愛的 Charlie (馬) 及 Indian Joe (小馬) 肯定會十分懷念她。

在此祝福 Sue 與 Ali 所選擇的新生活。

Ann Sofi-Poyhonen





## MARY LONGDEN

As with all visiting trainers and teachers it is good to have an outsider cast an eye over the work that we do here. Mary was no exception and her visit to us at Lo Wu was interesting and her comments were both constructive and provided a basis for us to build on.

Her focus was clear with the groups at Lo Wu, in that teaching the children to become riders was

achievable. She demonstrated just how we could progress this objective and managed to get our riders performing skills which a few weeks ago we could not have imagined.

She made some interesting comments to the leaders and side helpers to help them to become effective units in order to assist the instructor in their role. In addition, she encouraged them to be more independent in progressing their riders which worked well now that we have an experienced and highly motivated group of helpers at Lo Wu.

Mary emphasized the importance of using Cantonese speakers wherever possible which in general we do, but it is good to be reminded. She also reiterated the importance of record keeping and use of records. Following her visit our physiotherapist Rose had the good idea of taking the cards to the mounting block and briefing the leader and side helper as each rider was mounted. This was much appreciated by all our helpers.

So, in conclusion, Mary has planted quite a few seeds which I am sure we will be able to develop in ways appropriate to our particular situation here in Hong Kong.

Sue Gazzi

一如所有到訪的訓練員及老師般從第三者眼中如何去看我們運作是對我們是有所得益，Mary亦不會是個例外，在造訪過羅湖騎術學校之後，她所作出的一些意見是十分有建設性，為我們提供一個很好的基礎作日後的發展。

她的重點十分明顯，便是在教導兒童成為騎者方面是絕對可行的，她向我們示範如何達成這個目標，而她所展示出來的技巧，是我們之前從未可以想像到的。

在如何協助指導員方面，她亦向我們的義工提出了一些有趣的意見；而除此之外，她亦鼓勵義工在幫助騎者方面可以有更大的獨立性，她的概念用諸於羅湖騎術學校一個學習小組上證實了是甚為成功。

Mary亦強調在教導時要盡量用廣東話的重要性，這方面我們一直都已注意到；另外她亦指出做紀錄和參考紀錄是十分重要；在她造訪之後，我們的物理治療師Rose對於如何指導義工去協助騎者有更清楚的概念，而義工們亦對此大表認同。

總結Mary今次的到訪可以說是為我們植下了種子，我亦相信我們會一直發展出適合香港環境的教育方式。

Sue Gazzi

## AN EVENING AT ASCOT

### 雅士谷之夜

The evening started with cocktails and champagne on the lawn at the Hong Kong Country Club. Surrounded by many beautiful ladies dressed for an evening at the Ascot races along with gentlemen in top hats and tails the scene was set for what turned out to be a fabulous occasion for all.

During the cocktails guests were visited by some young girls from the Hong Kong Pony Club dressed as jockeys. They were holding mini ponies. This really set the racing theme for the evening.

After cocktails we moved into the main dining area. Three hundred guests sat down to a very well presented and most delicious dinner prepared by HKCC.

The hosts for the evening were Mrs. Elizabeth Davies and Mrs. Angela Hui (Co-Ball Chairwomen) and Mr. K K Yeung Chairman of RDA. Invited dignitaries were Mr. & Mrs. James Tien and Mr. & Mrs. Ronald Arculli.

During the evening guests enjoyed some staged races, a live auction and raffle draws. Another major attraction was the raffling of a car which created great excitement.

A very lively band also kept guests entertained throughout the evening and encouraged many of us to take to the dance floor on several occasions.

This superb evening raised just under \$600,000 to help keep the RDA operations going.

We would like to thank everyone who attended and we look forward to entertaining you all again on Fri 6th May 2005 our 30th Anniversary Ball.

Nick Rodgers  
Project Manager



Mrs Debbie McGoldrick enjoying a joke with Mr Ronald Arculli



Mr James Tien with Mr K.K. Yeung



Mr & Mrs Paul Leung (RDA Instructor) enjoying pre-dinner drinks



Eugene Ka and many of his guests.

「雅士谷之夜」由香港鄉村俱樂部的雞尾酒會揭開序幕，你會看到有身穿高貴衣裳的漂亮女士穿梭會場，男士們則頭戴紳士式的高帽，以及穿著燕尾禮服，令你彷彿置身於英國雅士谷馬場般。

在雞尾酒會上你亦看到來自香港小馬會的年輕少女身穿騎師的綵衣，拖著小馬在會場內巡行，以配合大會賽馬的主題。

於雞尾酒會之後大家便去到宴會廳用膳，三百名來賓在裝飾得漂亮的環境下，享用一頓由香港鄉村俱樂部準備的美味晚宴。

主持是晚盛會的為Elizabeth Davies、Angela Hui女士（餐舞會的主席）以及香港傷健策騎協會主席楊國琦先生，應邀嘉賓包括田北俊先生及夫人、以及夏佳理先生及夫人。

在晚宴上一眾來賓亦享受特別安排的「賽事」遊戲、現場拍賣及大抽獎，其中一個高潮是名車大抽獎，即場掀起了一片緊張氣氛。

一隊現場樂隊亦全晚為來賓伴奏，令不少人舞興大發，紛紛在舞池上一顯身手。

是次的晚會共籌得約六十萬元的款項，這筆善款將有助傷健策騎協會繼續營運下去。

我們感激每位出席這晚盛會的人士，同時我們亦期待於2005年5月6日星期五舉行的傷健策騎協會三十週年慈善餐舞會中可以再一次為你帶來一個歡愉的晚上。



Caroiyn Blaauw, Elizabeth Davies and Angela Hui standing with Francis Lo and spot.



## WELCOME AND FAREWELL

### 歡迎及再見篇

#### Office Staff 辦公室員工

I-Ping Soong has now left the RDA office at Pokfulam for a new venture teaching at the Hong Kong University. We wish I-Ping all the very best for the future and a very big thank you for all you help in the office and with the RDA Ball held in May 2004.



I-Ping



Rhonda

Welcome to Rhonda Bostock who has come to replace I-Ping in the office at Pokfulam.

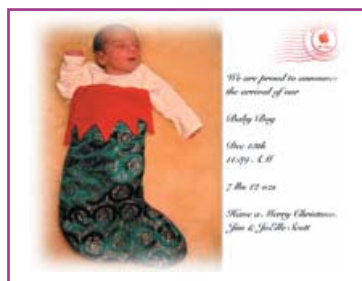
I-Ping Soong 現已離開薄扶林香港傷健策騎協會辦公室，轉往香港大學任教，我們希望 I-Ping 有美好的將來，亦衷心感激其在我們工作期間及籌備 2004 年籌款餐舞會所作出的貢獻。

與此同時我們歡迎 Rhonda Bostock 加入傷健策騎協會，代替 I-Ping 在薄扶林辦公室工作。

#### Pony 小馬

A very sad farewell to one of our great ponies THUG died suddenly one Saturday night. He had an acute toxic reaction, which the vets were unable to cure. He had a huge personality and will be very sadly missed by everyone.

一個較傷感的道別是我們其中一匹優秀的小馬 THUG 於一個週末晚上突然離世，因為急性中毒，令獸醫亦束手無策，THUG 是一匹甚有個性的小馬，牠的離去，每一個人都會十分懷念。



Magnus

#### Instructor 教練

Congratulations, to Jim and Joelle Scott on the birth of their first child. We wish you all the very best of luck for the coming years.

我們祝賀 Jim 及 Joelle Scott 夫婦的首個小生命誕生，希望你們未來事事順景。

## COMING EVENTS 本季活動

Crown Wine Cellars  
FRDI Physio Course (Proposed)  
Asia RDA Conference  
RDA Annual Ball

To be confirmed  
5th & 6th March 2005  
7th and 8th March 2005  
6th May 2005



## Riding for the Disabled Association Ltd Spring Term - 2005 for Tuen Mun Office

### Timetable

#### New Term

22nd Feb - 21st Mar, inclusive

22nd - 24th Mar, inclusive (3 days)

25th Mar - 4th Apr, inclusive

5th Apr 2005

6th Apr - 2nd May, inclusive

3rd - 6th May, inclusive (4 days)

7th May - 20th Jun, inclusive

#### END TERM

21st - 24th June, inclusive (4 days)

Normal RDA lessons for Tuen Mun  
“屯門正常課堂”

Spring Group Rides “一日騎馬樂”

No RDA - Easter Holidays “復活節假期”

No RDA - Ching Ming Festival “清明節假期”

Normal RDA lessons for Tuen Mun  
“屯門正常課堂”

Spring Group Rides “一日騎馬樂”

Normal RDA lessons for Tuen Mun  
“屯門正常課堂”

Spring Group Rides “一日騎馬樂”

**START SUMMER HOLIDAY**

## Riding for the Disabled Association Ltd Spring Term - 2005 for Pokfulam Office

### Timetable

#### New Term

22nd Feb - 24th Mar, inclusive

25th Mar - 11th Apr, inclusive

12th April - 15th April inclusive (4 Days)

18th April - 18th June inclusive

#### END TERM

Normal RDA lessons for Pokfulam

No RDA - Easter Holidays

Spring Group Rides

Normal RDA lessons for Pokfulam

**START SUMMER HOLIDAY**

#### Notes:

There is NO RIDING and RDA lessons are automatically cancelled when:

- \* Typhoon Signal No.3 or above is hoisted, or
- \* Thunderstorm Warning is in effect, or
- \* Black Rainstorm Warning is in effect or
- \* Red Rainstorm Warning is in effect.

If you are **in any doubt** about the weather conditions, please contact the RDA Pokfulam Office (Tel No: 2875-7711) or Tuen Mun Office (Tel No: 2454-9961) after 8:30 a.m.

#### Group Rides:

Group rides will be arranged when schools or centres that come regularly are going to miss their class. Instructors and helpers will be notified in advance of any stand-in groups.

